

ROTEL®



# CD11MKII

Stereo Compact Disc Player

Lecteur de disque compac

Stereo-CD-Player

Lettore CD

Reproductor de Discos Compactos

CD-Speler

CD-spelare

CD-проигрыватель

Owner's Manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

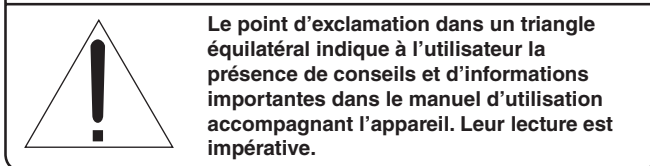
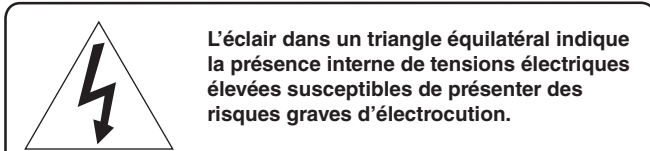
Manual de Instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Instruktionsbok

Инструкция пользователя



**APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE**

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

**This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.**

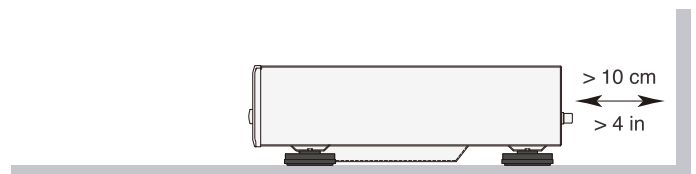
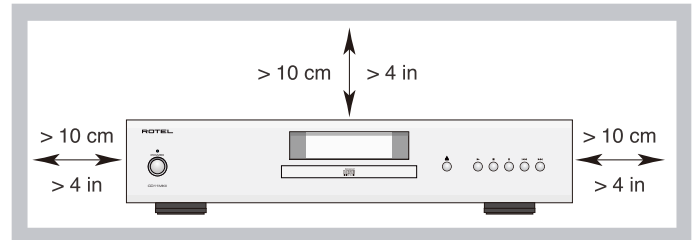
**Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.**



Tous les appareils Rotel sont conçus en totale conformité avec les directives internationales concernant les restrictions d'utilisation de substances dangereuses (RoHS) pour l'environnement, dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que pour le recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Le symbole du conteneur à ordures barré par une croix indique la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes.



Ce symbole signifie que cet appareil bénéficie d'une double isolation électrique. Le branchement d'une mise à la masse ou à la terre n'est pas nécessaire.



**INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LES APPAREILS LASER**

1. APPAREIL LASER DE CLASSE 1
2. **DANGER :** Un rayonnement laser est visible si l'appareil est ouvert et que les sécurités d'ouverture sont défaillantes ou outrepassées. Éviter une exposition directe avec le faisceau.
3. **ATTENTION :** Ne pas ouvrir le couvercle. Il n'y a à l'intérieur aucune pièce susceptible d'être modifiée par l'utilisateur. Adressez-vous impérativement à une personne qualifiée.

**AVERTISSEMENT !**

Pour réduire le risque de choc électrique, de feu, etc. :

1. Ne pas retirer les vis, le couvercle ou ouvrir le châssis.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
3. Ne pas toucher le cordon ou la prise secteur avec les mains humides.



# Remarques importantes concernant la sécurité

## Remarque

La connexion RS-232 ne concerne que des techniciens agréés uniquement.

**ATTENTION** : Il n'y a à l'intérieur aucune pièce susceptible d'être modifiée par l'utilisateur. Adressez-vous impérativement à une personne qualifiée.

**ATTENTION** : Pour réduire tout risque d'électrisation ou d'incendie, ne pas exposer l'appareil à une source humide, ou à tout type de risque d'éclaboussure ou de renversement de liquide. Ne pas poser dessus d'objet contenant un liquide, comme un verre, un vase, etc. Prenez garde à ce qu'aucun objet ou liquide ne tombe à l'intérieur de l'appareil par ses orifices de ventilation. Si l'appareil est exposé à l'humidité ou si un objet tombe à l'intérieur, débranchez-le immédiatement de son alimentation secteur, et adressez-vous immédiatement et uniquement à une personne qualifiée et agréée.

Tous les conseils de sécurité et d'installation doivent être lus.

Conservez soigneusement ce livret.

Tous les conseils de sécurité doivent être soigneusement respectés.

Respectez les procédures d'installation et de fonctionnement indiquées dans ce manuel.

Ne pas utiliser cet appareil près d'un point d'eau.

L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon sec ou un aspirateur.

Il ne doit pas être posé sur un fauteuil, un canapé, une couverture ou toute autre surface susceptible de boucher ses ouïes d'aération ; ou placé dans un meuble empêchant la bonne circulation d'air autour des orifices d'aération.

Cet appareil doit être placé loin de toute source de chaleur, tels que radiateurs, chaudières, bouches de chaleur ou d'autres appareils produisant de la chaleur.

Notamment, ne pas tenter de supprimer la prise de terre (troisième broche de la prise) si celle-ci est présente. Si la prise n'est pas conforme à celles utilisées dans votre installation électrique, consultez un électricien agréé.

Prendre garde à ce que ce cordon d'alimentation ne soit pas pincé, écrasé ou détérioré sur tout son trajet, et à ce qu'il ne soit pas mis en contact avec une source de chaleur. Vérifiez soigneusement la bonne qualité des contacts, à l'arrière de l'appareil comme dans la prise murale.

N'utilisez que des accessoires préconisés par le constructeur.

N'utilisez que des meubles, supports, systèmes de transport suffisamment solide pour supporter l'appareil. Procédez toujours avec la plus extrême précaution lorsque vous déplacez l'appareil, afin d'éviter tout risque de blessure ou des dommages à l'appareil.



Débranchez le câble d'alimentation en cas d'orage, ou si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

L'appareil doit être immédiatement éteint, débranché puis retourné au service après-vente agréé dans les cas suivants : le câble d'alimentation secteur ou sa prise est endommagé ; un objet est tombé, ou du liquide a coulé à l'intérieur de l'appareil ; l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne fonctionne manifestement pas normalement ; l'appareil est tombé, ou le coffret est endommagé.

L'appareil doit être utilisé dans un climat non tropical.

Veillez ne pas obstruer les orifices de ventilation par des journaux, magazines, tissus, nappes ou rideaux, etc...

Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.

Toucher des bornes ou des câbles non isolés peut provoquer une sensation désagréable.

**L'appareil doit être placé de telle manière que sa propre ventilation puisse fonctionner, c'est-à-dire avec un espace libre d'une dizaine de centimètres minimum autour de lui.**

**ATTENTION** : La prise d'alimentation située à l'arrière constitue le principal moyen pour déconnecter l'appareil du secteur. Cet équipement doit être positionné dans un espace ouvert qui permet de garder l'accès au câble d'alimentation.

Cet appareil doit être branché sur une prise d'alimentation secteur, d'une tension et d'un type conformes à ceux qui sont indiqués sur la face arrière de l'appareil. (USA : 120 V/60 Hz, CE : 230 V/50 Hz)

Brancher l'appareil uniquement grâce au cordon secteur fourni, ou à un modèle équivalent. Ne pas tenter de modifier ou changer la prise. Ne pas utiliser de cordon rallonge.

La prise d'alimentation secteur constitue le moyen radical de déconnexion de l'appareil. Elle doit donc rester en permanence accessible, car sa déconnexion constitue la seule assurance que l'appareil n'est plus alimenté par le secteur.

Les piles de la télécommande ne doivent pas être exposées à une température excessive, comme l'exposition directe au soleil, au feu ou équivalent. Les batteries doivent être recyclées ou éliminées selon les directives nationales et locales.

## Information FCC

Cet appareil a été testé afin de vérifier sa conformité avec les normes minima des appareils numériques de Classe B, suivant l'article 15 des normes FCC. Ces normes garantissent une protection suffisante contre les interférences, dans le cadre d'une utilisation domestique. Cet appareil génère, utilise et peut rayonner des fréquences radio et peut, s'il n'est pas utilisé selon les conseils prodigués dans ce manuel d'utilisation, causer des interférences avec les communications radio.

Il n'y a cependant aucune garantie que ces interférences n'interviennent dans certaines installations. Si vous notez la présence de parasites sur la radio ou la télévision (détectées par la mise sous et hors tension de l'appareil), vous pouvez essayer d'éliminer ces interférences en essayant une des procédures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception. (TV, radio, etc.)
- Augmentez l'éloignement physique entre le récepteur en cause et l'appareil.
- Branchez les autres maillons sur une prise secteur différente de celle sur laquelle est branché le récepteur.
- Consultez votre revendeur, ou un technicien spécialiste de ces questions de réception radio/TV.

## Attention

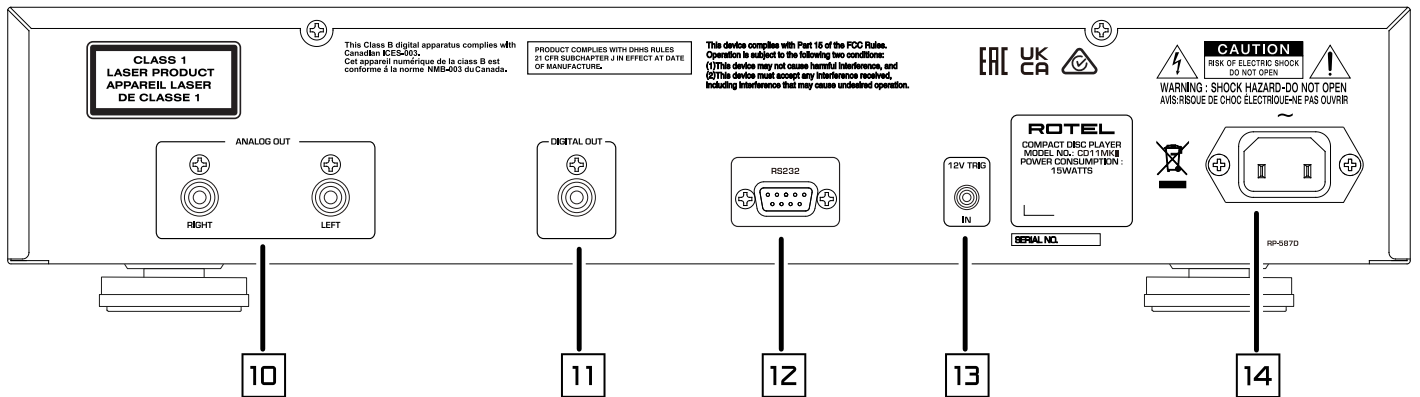
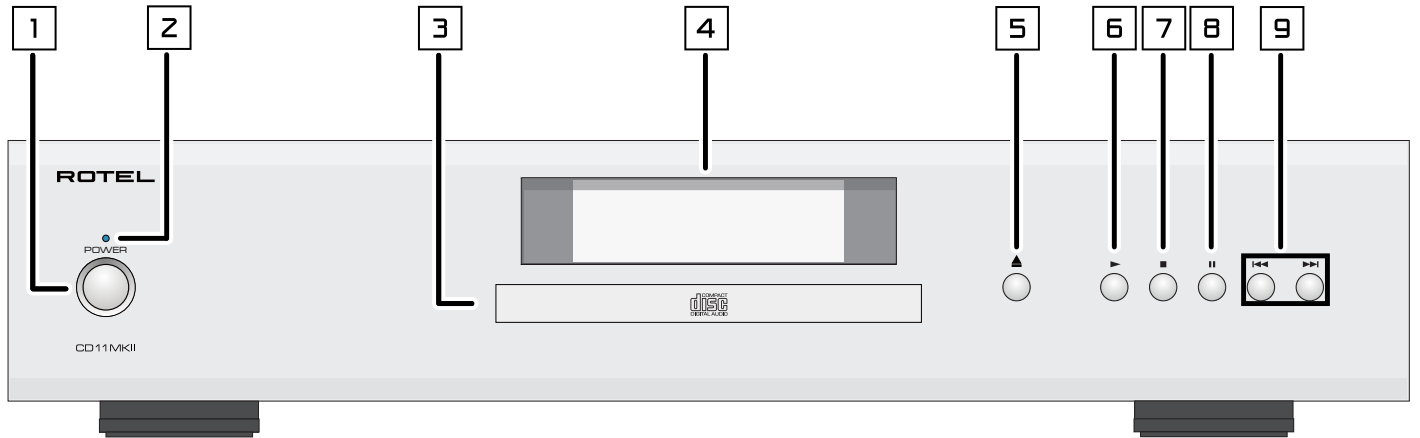
Cet appareil répond aux normes de l'article 15 de la FCC sous les conditions suivantes : 1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférence très sensible. 2) Cet appareil doit pouvoir accepter n'importe quelle interférence externe, y compris celles dues à une utilisation fortuite.

**NOTE** : Cet appareil a été testé afin de vérifier sa conformité avec les normes minima des appareils numériques de classe B, suivant l'article 15 des normes FCC. Ces normes garantissent une protection suffisante contre les interférences, dans le cadre d'une utilisation domestique. Cet appareil génère, utilise et peut rayonner des fréquences radio et peut, s'il n'est pas utilisé selon les conseils prodigués dans ce manuel d'utilisation, causer des interférences avec les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie que ces interférences n'interviennent dans certaines installations. Si vous notez la présence de parasites sur la radio ou la télévision (détectées par la mise sous et hors tension de l'appareil), vous pouvez essayer d'éliminer ces interférences en essayant une des procédures suivantes :

- Orientez convenablement ou changez l'emplacement de l'antenne de réception.
- Éloignez le plus possible l'appareil de votre récepteur de télévision.
- Utilisez une prise secteur murale indépendante pour l'appareil de réception.
- N'hésitez pas à contacter votre revendeur agréé Rotel si le problème persiste.

Figure 1: Controls and Connections  
 Commandes et branchements  
 Bedienelemente und Anschlüsse  
 Controles y Conexiones

Controlli e connessioni  
 De bedieningsorganen en aansluitingen  
 Kontroller och anslutningar  
 Органы управления и разъёмы



1: Bouton d'alimentation  
 Activer l'appareil ou pour le mettre en mode Standby.

2: Indicateur Power

3: Plateau De Disque  
 Permet d'insérer un disque compact.

4: Affichage

5: Touche EJECT

6: Touche LECTURE

7: Touche STOP

8: Touche PAUSE

9: Touches PISTE (TRACK)  
 Boutons et touches de transport

10: Sorties analogiques  
 Délivre le signal analogique issu aux entrées sources d'un préamplificateur, d'un amplificateur intégré ou ampli-tuner.

12: Sortie Numérique

Connectez la sortie numérique coaxiale à l'entrée du convertisseur N/A externe.

13: L'entrée TRIGGER 12V  
 Accepte un signal « trigger » 12V.

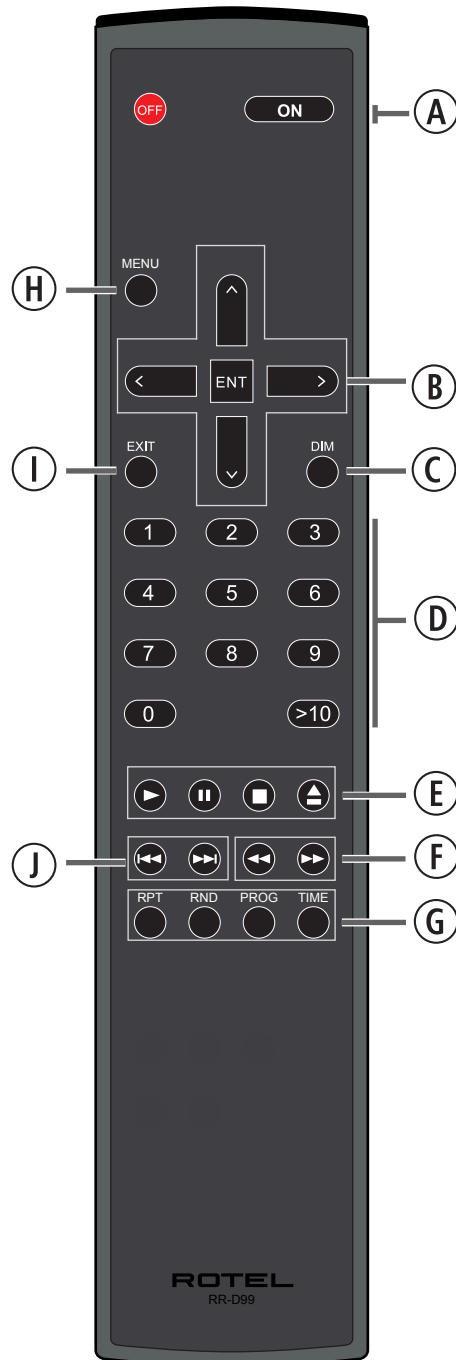
14: Prise secteur

Figure 2: RR-D99 Remote Control  
 Télécommande RR-D99  
 Fernbedienung RR-D99  
 Telecomando RR-D99  
 Mando a Distancia RR-D99  
 De RR-D99 afstandsbediening  
 Fjärrkontroll RR-D99  
 Пульт ДУ RR-D99

Ⓜ: Touche MENU  
 Accéder aux divers menus.

Ⓜ: Touche EXIT  
 Sortie du menu d'installation.

Ⓜ: Touches PISTE (TRACK)  
 Sélectionner à lire sur le disque.



Ⓜ: Touche Button  
 Allumer l'appareil ou le mettre en veille.

Ⓜ: Navigation and ENT Buttons  
 Accéder aux divers menus et pour ajuster les paramètres appareil.

Ⓜ: Touche Dim  
 Ajuster la luminosité de l'afficheur du panneau avant.

Ⓜ: Touches numériques  
 Accéder directement à une piste.

Ⓜ: Touches Stop/Play/Pause  
 Contrôlez votre audio grâce au bouton Arrêt, Lecture et Pause.

Ⓜ: Touches SEARCH  
 D'effectuer une avance rapide ou un retour rapide pendant la lecture.

Ⓜ: Touche RPT  
 Répéter la piste courante ou le disque en entier indéfiniment.

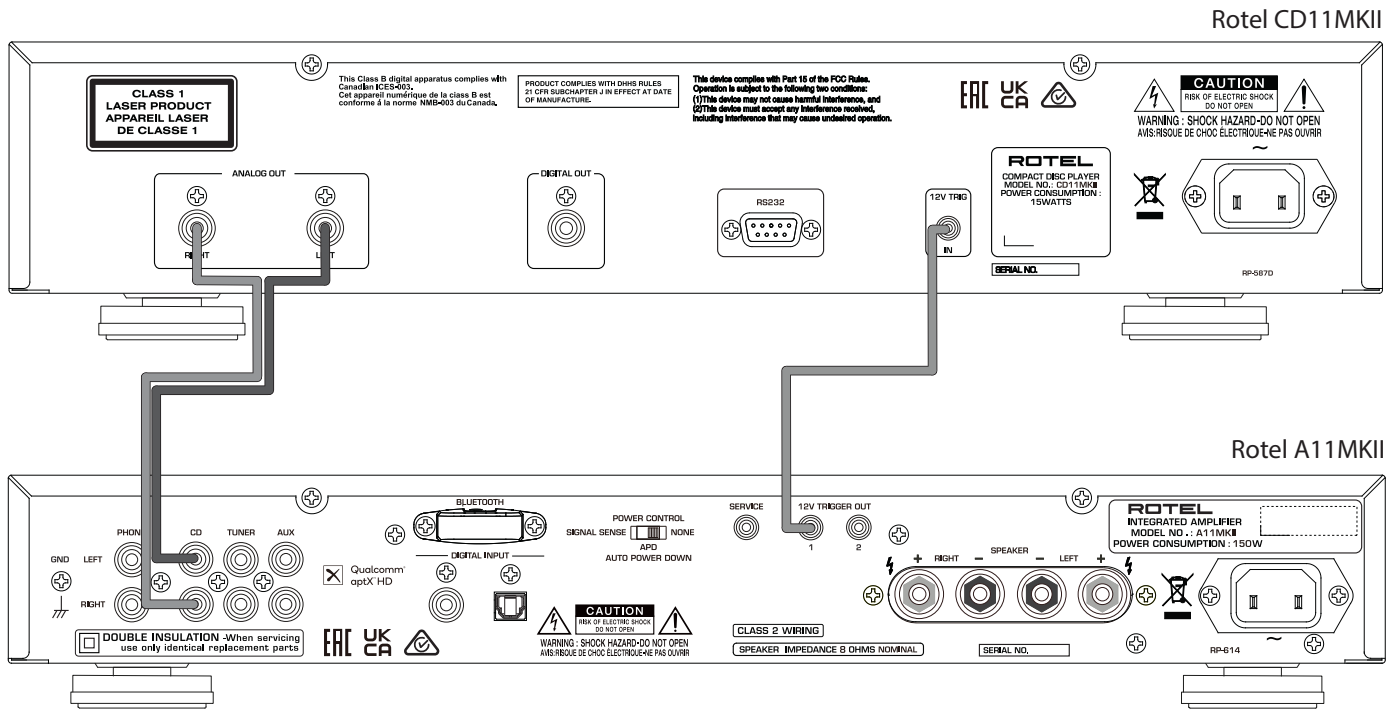
Touche RND  
 De lire toutes les pistes du disque dans un ordre aléatoire.

Touche PROG  
 Mémoriser sur le disque en cours, afin de pouvoir les lire dans un ordre déterminé.

TIME Button  
 Affiche le temps écoulé depuis le début de la piste en cours de lecture.

Figure 3: Connections  
 Connexions  
 Anschlussdiagramm  
 Conexiones

Collegamenti  
 De verbindingen  
 Anslutningar  
 Подсоединения



## Important Notes

When making connections be sure to:

- ✓ Turn off **all** the components in the system **before** hooking up **any** components, including loudspeakers.
- ✓ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

## Remarques importantes

Pendant les branchements, assurez-vous que :

- ✓ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.
- ✓ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

## Wichtige Hinweise

Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:

- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.
- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

## Notas Importantes

Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:

- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.
- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar **cualquier conexión del mismo**.

## Héél belangrijk

Bij het maken van de verbindingen:

- ✓ Zorg dat niet alleen de CD11MKII, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.
- ✓ Zorg dat niet alleen de CD11MKII, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen**.

## Note importanti

Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:

- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.
- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

## Viktigt

Tänk på följande när du gör anslutningar:

- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter eller högtalare.
- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning.

## Важные замечания

Перед подсоединением:

- ✓ Выключите **все** компоненты, включая колонки.
- ✓ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

## Sommaire

<b>Remarques importantes concernant la sécurité</b> .....	<b>3</b>
Figure 1: Commandes et Branchements	4
Figure 2: Télécommande RR-D99	5
Figure 3: Connexions	6
Remarques importantes	7
<b>A propos de Rotel</b> .....	<b>8</b>
<b>A propos du CD11MKII</b> .....	<b>8</b>
<b>Mise en route</b> .....	<b>9</b>
Quelques précautions préalables	9
Installation	9
Repérages des éléments	9
<b>Alimentation secteur et commandes</b> .....	<b>9</b>
Prise secteur <sup>[14]</sup>	9
Interrupteur de mise sous tension/veille Standby <sup>[1]Ⓐ</sup> et indicateur Power <sup>[2]</sup>	9
Connexion Trigger 12V <sup>[13]</sup>	9
<b>Branchements de sortie</b> .....	<b>10</b>
Sorties analogiques <sup>[10]</sup>	10
Sortie Numérique <sup>[11]</sup>	10
<b>FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>10</b>
Télécommande Infra Rouge	10
Affichage <sup>[4]</sup>	10
Plateau de disque <sup>[3]</sup>	10
<b>Boutons et touches de transport</b> .....	<b>10</b>
Touche EJECT <sup>[5]Ⓔ</sup>	10
Touche LECTURE <sup>[6]Ⓔ</sup>	10
Touche STOP <sup>[7]Ⓔ</sup>	10
Touche PAUSE <sup>[8]Ⓔ</sup>	11
Touches PISTE (TRACK) <sup>[9]Ⓛ</sup>	11
Boutons ACCES DIRECT (DIRECT ACCESS) <sup>[10]</sup>	11
Bouton SEARCH (RECHERCHE) <sup>[11]</sup>	11
<b>Caractéristiques supplémentaires</b> .....	<b>11</b>
Touche PROGRAM <sup>[6]</sup>	11
Touche RANDOM <sup>[6]</sup>	12
Touche REPEAT <sup>[6]</sup>	12
Touche TIME <sup>[6]</sup>	12
<b>RS232</b> <sup>[12]</sup> .....	<b>12</b>
<b>Touches avancées de la télécommande</b> .....	<b>12</b>
Touche MENU <sup>[8]</sup>	12
Touche DIM <sup>[6]</sup>	12
<b>Problèmes de fonctionnement</b> .....	<b>13</b>
L'indicateur de mise sous tension n'est pas allumé	13
Remplacement du fusible	13
Pas de son	13
<b>Spécifications</b> .....	<b>13</b>

## A propos de Rotel

Notre histoire commence il y a environ 60 ans. Depuis, au fil des années, nous avons reçu des centaines de prix et de récompenses, et satisfait des centaines de milliers de personnes – comme vous!

Rotel a été fondée par une famille passionnée de musique, qui a décidé de fabriquer des maillons Haute Fidélité sans compromis aucun. Depuis sa création, cette passion est restée intacte, et cette famille s'est fixée comme objectif de proposer à tous les audiophiles et mélomanes les meilleurs appareils possibles, quel que soit leur budget. Une volonté partagée par tous les employés de Rotel.

Les ingénieurs Rotel travaillent comme une équipe très soudée, écoutant, peaufinant chaque nouveau modèle jusqu'à ce qu'il atteigne exactement leurs standards – très élevés – de musicalité. Ils sont libres de choisir des composants en provenance du monde entier, afin de concevoir le meilleur produit possible. C'est ainsi que vous trouverez dans nos appareils des condensateurs d'origine britannique ou allemande, des transistors japonais ou américains, tandis que les transformateurs toriques sont toujours fabriqués dans nos propres usines Rotel.

Nous sommes tous concernés par la qualité de l'environnement. Et, comme de plus en plus de produits électroniques sont fabriqués puis éliminés quelques années plus tard, il est désormais essentiel qu'un constructeur fabrique tous ses produits en veillant à ce qu'ils aient un impact minimum sur la planète.

Chez Rotel, nous sommes très fiers d'apporter notre pierre à ce nouvel édifice. Nous avons réduit la teneur en plomb de nos électroniques, en utilisant notamment des composants et une soudure spéciale ROHS. Nos ingénieurs travaillent en permanence pour améliorer le rendement des alimentations de puissance sans compromettre leur qualité. C'est ainsi qu'en mode Standby, les appareils Rotel consomment moins pour se conformer aux exigences de la « Standby Power Consumption » qui limite la consommation en veille des appareils électroniques.

L'usine Rotel participe également de façon active à la protection de l'environnement au travers d'un processus de fabrication général amélioré et toujours plus écologique et plus propre.

Tous les membres de l'équipe Rotel vous remercient pour l'achat de cet appareil. Nous sommes persuadés qu'il vous offrira de nombreuses années d'intense plaisir musical.

## A propos du CD11MKII

En quelques mots, le CD11MKII a été conçu dans un seul et unique but : restituer, de la façon la plus détaillée et la plus nuancée possible, le son de chacun de vos disques. Le CD11MKII reproduira fidèlement tout ce qui est enregistré sur le disque. Alors que le CD11MKII était encore en cours de développement, l'équipe de conception est parvenu à le doter de caractéristiques techniques inégalées, et qui vont bien au-delà des valeurs mesurables habituellement. Les différents panels d'écoute ont passé des centaines d'heures à optimiser ses performances audio et à sélectionner les composants qui délivreraient le meilleur son, pour parvenir littéralement à « libérer les émotions contenues dans la musique ». Quel que soit ce que l'artiste ou les ingénieurs du son ont mis sur le disque, le CD11MKII l'exprimera.



En outre, le CD11MKII intègre un certain nombre de composants exceptionnels. La conversion numérique-analogique utilise un DAC stéréo haute performance de Texas Instruments spécialement conçu pour les applications audio. Tout cela, combiné avec la Conception Équilibrée Rotel, garantit au CD11MKII le plus haut de performance sur le plan sonore. Intégré au sein d'un système haut de gamme, de qualité audiophile, votre lecteur de CD Rotel vous procurera des années de plaisir d'écoute musicale.

## Mise en route

### Quelques précautions préalables

**ATTENTION :** Pour éviter tout dommage, mettez hors tension TOUS les éléments de votre système audio lors de la connexion ou de la déconnexion. Ne remettez pas les éléments du système sous tension avant d'être certain que tous les branchements sont corrects et sécurisés.

Merci de lire soigneusement ce manuel. Il vous donne des renseignements utiles sur la façon d'intégrer votre CD11MKII au sein de votre système, ainsi que des informations qui vous aideront à obtenir les meilleures performances sur le plan sonore. N'hésitez pas à contacter votre revendeur agréé Rotel pour obtenir les réponses à toutes les questions que vous pourriez vous poser. En outre, nous sommes toujours heureux, chez Rotel, de recevoir toutes vos remarques et commentaires.

Conservez soigneusement le carton du CD11MKII et tous les éléments servant à l'emballage pour un usage futur éventuel. En effet, expédier ou déménager le CD11MKII dans quelque ce soit d'autre que son carton d'origine peut avoir pour conséquence d'endommager gravement votre appareil.

Si inclus dans la boîte, veuillez compléter la carte d'enregistrement du propriétaire ou vous inscrire en ligne, et conservez en lieu sûr la facture originale. Elle constitue votre meilleure preuve de date d'achat au cas où vous auriez besoin de faire appliquer la garantie constructeur.

### Installation

Suivez votre bon sens quand vous installez le CD11MKII dans un meuble ou si vous le superposez à d'autres éléments. Vérifiez que l'étagère ou le meuble sont capables de supporter son poids. Ne disposez pas des appareils lourds sur le dessus du CD11MKII. Évitez de le mettre à proximité d'appareils qui peuvent potentiellement générer de la chaleur, comme un gros amplificateur de puissance, ou près d'un radiateur. Pour des performances optimales, évitez de disposer l'appareil près d'une source de vibrations, notamment à côté d'une enceinte acoustique.

### Repérages des éléments

Vous trouverez dans ce manuel des illustrations de la façade avant et arrière, ainsi que de la télécommande RR-D99. Chaque élément important (prises, boutons, connecteurs...) sur les différents schémas est identifié par un symbole (lettre ou numéro). À chaque fois que le texte y fait référence, vous retrouverez ces symboles dans le manuel. Les prises et les boutons des panneaux avant et arrière sont repérés par un numéro, par exemple 1. Les boutons de la télécommande sont symbolisés par une lettre, comme A.

## Alimentation secteur et commandes

### Prise secteur 14

Votre CD11MKII est configuré en usine pour fonctionner avec la tension d'alimentation secteur en vigueur dans le pays où vous l'avez acheté (États-Unis : 120 volts/60 Hz ou Communauté Européenne : 230 volts/50 Hz). La configuration est inscrite sur une étiquette à l'arrière de votre appareil.

**REMARQUE :** Au cas où vous seriez amené à déménager votre CD11MKII dans un pays étranger, il sera possible de changer sa tension d'alimentation en interne. N'essayez pas de faire cette opération vous-même. En effet, ouvrir le châssis du CD11MKII expose à des tensions élevées et potentiellement dangereuses. Adressez vous un technicien qualifié, ou au service après-vente Rotel pour plus d'informations.

**REMARQUE :** Certains produits sont destinés à être commercialisés dans plusieurs pays et sont par conséquent fournis avec plusieurs cordons secteur. Choisissez bien le câble secteur qui correspond à votre pays de résidence.

Le CD11MKII doit être branché directement dans une prise murale polarisée à l'aide du câble fourni ou d'un autre câble compatible haute tension tel que recommandé par votre revendeur Rotel agréé. N'utilisez pas de rallonge.

Assurez que l'interrupteur secteur du panneau avant du CD11MKII est sur « off » (dans la position « out »). Puis, branchez le cordon secteur fourni dans le connecteur à l'arrière de l'appareil, puis à la prise murale.

Si vous prévoyez de vous absenter pendant une période de temps assez longue, c'est une bonne précaution de débrancher votre lecteur CD (ainsi que les autres éléments audio) pendant votre absence.

### Interrupteur de mise sous tension/veille Standby 1 A et indicateur Power 2

Appuyez sur le bouton Power Switch 1 sur la face avant pour mettre l'appareil en marche. La diode indicatrice de mise sous tension 2 va s'allumer, indiquant que le appareil est désormais sous tension. Appuyez de nouveau sur le bouton pour repasser l'appareil sur arrêt.

Lorsque l'interrupteur de mise sous tension (Power Switch) est mis sur la position On, les touches de commandes On et Off de la télécommande peuvent être utilisées pour activer le lecteur de CD ou pour le mettre en mode Standby. En mode Standby, La diode indicatrice de mise sous tension (LED) va devenir rouge, mais l'écran d'affichage reste éteint.

**REMARQUE :** Si vous utilisez une prise commandée pour allumer et éteindre votre lecteur de CD, vous laisserez en permanence l'interrupteur de mise sous tension sur la position « ON ». Dès que le courant secteur est appliqué à l'appareil, il devient pleinement opérationnel.

### Connexion Trigger 12V 13

Le CD11MKII peut être mis en marche par un signal « trigger » 12V externe. L'entrée TRIGGER accepte tous types de signaux (AC ou DC) dans une gamme allant de 3 volts à 30 volts. Lorsqu'un câble est connecté à l'entrée trigger et que le signal trigger est présent, le lecteur de CD est

automatiquement activé. Quand le signal trigger est interrompu, l'appareil revient en mode Standby (Veille). La diode de mise sous tension du panneau avant va devenir rouge, mais l'affichage reste éteint et l'appareil ne peut pas fonctionner.

**REMARQUE :** Si vous utiliser la fonction trigger 12V, laissez la bouton de commande POWER en permanence sur la position ON.

## Branchements de sortie

Le CD11MKII vous offre le choix entre deux types de sortie du signal : une sortie analogique issue du convertisseur N/A interne et qui sera utilisée avec les composants audio analogiques standards, et une sortie numérique coaxiale qui fournit un flux numérique non traité destiné à un convertisseur N/A externe ou à un processeur numérique.

**REMARQUE :** Pour éviter de forts bruits parasites que vous ou vos enceintes pourriez ne pas apprécier, assurez-vous que votre lecteur de CD est sur arrêt avant de faire les connexions.

### Sorties analogiques <sup>10</sup>

Voir Figure 3

Une paire de prises RCA standard délivre le signal analogique issu du CD11MKII aux entrées sources d'un préamplificateur, d'un amplificateur intégré ou ampli-tuner.

Utilisez uniquement des câbles de modulation audio de haute qualité. Branchez la sortie gauche du CD11MKII à l'entrée source gauche du préamplificateur ou de l'autre élément. Branchez la sortie droite du CD11MKII à l'entrée source droite du préamplificateur ou de l'autre élément.

### Sortie Numérique <sup>11</sup>

Voir Figure 3

Si vous utilisez un convertisseur A/N numérique externe ou un autre processeur numérique, vous aurez besoin d'utiliser le flux numérique non traité issu du CD11MKII, récupéré avant le convertisseur N/A interne. Ce signal est fourni au niveau de la prise de sortie numérique du panneau arrière du CD11MKII. Servez-vous d'un câble coaxial 75 ohms standard et connectez la sortie numérique coaxiale du CD11MKII à l'entrée du convertisseur N/A externe.

## FONCTIONNEMENT

Le CD11MKII peut être piloté en utilisant soit les boutons du panneau avant ou les touches correspondantes de la télécommande infra rouge fournie. Des informations spécifiques à chacune des commandes sont détaillées ci-dessous. La plupart des commandes sont dupliquées au niveau du panneau avant et de la télécommande infra rouge. Il y a cependant un certain nombre de commandes qui n'existent que soit au niveau du panneau avant, soit sur la télécommande. Ces exceptions sont indiquées dans les instructions qui suivent.

### Télécommande Infra Rouge

Avant de pouvoir utiliser la télécommande infra rouge, il est nécessaire d'y mettre deux piles « UM-4/AAA » (fournies). Retirez le couvercle plastique à l'arrière de la télécommande, mettez-y les piles (respectez les indications de polarité + et -) puis remplacez le couvercle.

### Affichage <sup>4</sup>

Un affichage rétro-éclairé situé sur le panneau avant du CD11MKII fournit des informations utiles concernant l'état de l'appareil, l'activation de telle ou telle fonction spécifique, et les messages concernant les pistes et durée pendant la lecture d'un disque. Chacune de ces informations est détaillée dans les paragraphes qui vont suivre.



### Plateau de disque <sup>3</sup>

Un disque plateau de chargement motorisé se situe au centre du CD11MKII et permet d'insérer un disque compact. Appuyez sur le bouton d'éjection puis placez le disque dans le plateau, face imprimée sur le dessus. Assurez-vous que le disque est bien centré avant le chargement. Le disque peut être éjecté en appuyant sur le bouton d'éjection comme expliqué plus loin. Si aucune opération n'est effectuée sur le plateau de disque dans les 60 secondes après son éjection, le plateau du disque se fermera automatiquement.

## Boutons et touches de transport

Ces boutons offrent les fonctions de transport de base du mécanisme de lecture du disque. Sauf mention spécifique, ces différentes fonctions sont disponibles à la fois au niveau du panneau avant du CD11MKII et de la télécommande.

### Touche EJECT <sup>5</sup> <sup>E</sup>

Pour ouvrir le mécanisme plateau de chargement appuyez sur le EJECT bouton ▲. Mettez le disque compact dans le chargeur, face imprimée sur le dessus. Pour fermer le bac, appuyez sur le EJECT bouton ▲ à nouveau.

Lorsque que le disque sera éjecté, l'affichage indiquera « No Disc (AUCUN DISQUE) ». Lorsque un disque est chargé, l'affichage indiquera le nombre de pistes présentes sur le disque et la durée totale de lecture du disque, en heures minutes et secondes.



### Touche LECTURE <sup>6</sup> <sup>E</sup>

Lorsque le disque a été chargé, appuyez sur la touche PLAY ► pour commencer la lecture. Le numéro de la piste lue, ainsi que le temps écoulé depuis le début de la lecture, s'afficheront, ainsi que le message « PLAY ». Normalement, le lecteur commencera par lire la première piste du disque. Toutefois, vous pouvez choisir de lire directement une autre piste à l'aide des touches PISTES (TRACK) ou les touches DIRECT ACCESS (ACCÈS DIRECT) (voir ci-dessous), cela avant d'appuyer sur la touche PLAY ► pour pouvoir lire des pistes particulières à la suite.




### Touche STOP <sup>7</sup> <sup>E</sup>


Appuyez sur le bouton STOP ■ une fois pour arrêter la lecture. Appuyez sur le bouton PLAY ► pour reprendre la lecture du disque, là où elle a été arrêtée. Si le bouton STOP ■ est appuyé deux fois, la lecture du disque s'arrête, l'affichage indique STOP. Quand le bouton PLAY ► est appuyé de nouveau après avoir pressé deux fois le bouton STOP ■, le disque reprend la lecture à partir de la première piste ou la première piste mémorisée du programme.

## Touche PAUSE

Cette touche permettra de stopper temporairement la lecture. Le disque continue de tourner et la lecture reprendra à partir de la position courante. Le message PAUSE sera affiché sur l'écran. Pour reprendre la lecture du disque, appuyez sur la touche PAUSE  de nouveau, ou pressez le bouton PLAY .

## Touches PISTE (TRACK)

Ces touches permettent de sélectionner les pistes à lire sur le disque. Quand un disque est en cours de lecture, le fait d'appuyer sur la touche TRACK  droite avance la lecture au début de la piste suivante. Appuyer sur la touche TRACK  gauche fait reprendre la lecture au début de la piste en cours. Enfin, appuyer deux fois rapidement sur la touche TRACK  gauche permet de revenir au début de la piste précédente. La nouvelle piste sélectionnée apparaîtra sur l'écran d'affichage.

Ces touches peuvent aussi être utilisées pour sélectionner une piste, avant d'appuyer sur la touche PLAY  ou pour mémoriser des pistes à lire en mode de lecture PROGRAM (voir ci-dessous). Ces sélections seront réalisées en appuyant de façon continue sur les touches TRACK, jusqu'à ce que la piste désirée soit atteinte.

En mode PROGRAM, les touches TRACK permettent de passer ou de revenir à la prochaine piste mémorisée dans la liste de sélection.

## Boutons ACCES DIRECT (DIRECT ACCESS)

*Télécommande uniquement*

Ces dix touches numériques (libellées à partir de 0 en passant par 9), seront utilisées pour accéder directement à l'une des pistes à l'aide de la télécommande IR au lieu de sauter successivement les pistes avec les touches TRACK.

Les neuf premières pistes du disque peuvent être sélectionnées en appuyant sur le bouton correspondant. Par exemple, pour lire la troisième piste, appuyez sur le bouton « 3 » de la télécommande.

Pour pouvoir accéder à des numéros de pistes supérieurs à 9, appuyez sur deux numéros de la piste de la télécommande.

---




**REMARQUE :** Cette touche > 10 n'est pas utilisée avec le CD11MKII.

---

Le numéro de la piste sélectionnée va apparaître sur la partie d'affichage numérique au centre de l'écran.

## Bouton SEARCH (RECHERCHE)

*Télécommande uniquement*

Ces deux boutons /  permettent d'effectuer une avance rapide ou un retour rapide pendant la lecture. Une pression sur l'un des boutons va opérer une avance rapide ou un retour rapide à deux fois (2X) la vitesse de lecture normale. Appuyez successivement pour augmenter la recherche à la vitesse de 4X et 8X par rapport à la vitesse normale. Appuyez sur la touche PLAY , pour revenir à la vitesse de lecture normale. Lorsque la fonction de recherche rapide est active, vous entendrez le signal audio à vitesse accélérée.

# Caractéristiques supplémentaires

Ces différents boutons ajoutent des fonctionnalités pratiques supplémentaires au CD11MKII, notamment la possibilité de mémoriser un groupe de plusieurs pistes, la répétition du disque entier, d'un programme, ou d'une piste indéfiniment, la lecture des pistes dans un ordre aléatoire, et enfin la possibilité de choisir entre différents affichages de temps et de durée.


## Touche PROGRAM

*Télécommande uniquement*

Cette touche, libellée PROG, permet de mémoriser jusqu'à 20 pistes sur le disque en cours, et de pouvoir les lire dans un ordre déterminé. Par exemple, vous pouvez demander au CD11MKII de lire d'abord la piste 5, suivie de la piste 3, suivie de la piste 8.

Pour commencer un programme :

1. Insérer un disque dans le plateau chargeur. Le CD11MKII lira le contenu du disque.
2. Appuyer sur le bouton PROG sur la télécommande. L'indicateur PROGRAM s'allumera au niveau de l'affichage et indiquera « PROG-01 », montrant que l'appareil est en attente de la première piste à mémoriser.
3. Introduire le numéro de la première piste en utilisant les touches DIRECT ACCESS. Votre choix sera mémorisé automatiquement. Appuyez à nouveau sur le bouton PROG sur la télécommande et l'écran affiche maintenant « PROG-02 ». Continuez de la même façon à sélectionner des pistes à l'aide des touches DIRECT ACCESS.

Une fois que vous avez mémorisé une liste de lecture, le CD11MKII restera en mode PROGRAM, et cela tant que vous n'aurez pas éjecté le disque ou maintenez appuyé pendant 3 secondes la touche PROG. Lorsque vous appuierez sur la touche PLAY , c'est le programme mémorisé qui sera lu, à la place du disque entier, en commençant par la première piste mémorisée.

Quand un PROGRAM a été mémorisé, la plupart des touches et fonctions qui normalement sont affectées au disque entier, opéreront uniquement pour le programme. Par exemple, les boutons TRACK permettront d'avancer à la prochaine piste mémorisée du programme, et non pas à la prochaine piste du disque. De la même façon, la touche REPEAT (voir ci-dessous) permettra de lire indéfiniment les pistes mémorisées dans le programme, et pas le disque en entier.

---

**REMARQUE :** La fonction de lecture aléatoire RANDOM ne peut pas être utilisée conjointement avec la fonction PROGRAM. Pour activer le bouton Aléatoire l'appareil doit quitter la lecture du programme.

---



---

**REMARQUE :** La fonction des boutons ACCES DIRECT ne peut pas être utilisée conjointement avec la fonction PROGRAM.

---

## Touche RANDOM

*Télécommande uniquement*

Cette fonction permet au lecteur de CD de lire toutes les pistes du disque dans un ordre aléatoire. Une fois que tous les pistes ont été lues une fois, le disque cessera d'être lu, sauf si le bouton REPEAT (voir ci-dessous) a été pressé, dans ce cas la lecture aléatoire continuera jusqu'à ce que la touche "STOP" soit appuyée.

## Touche REPEAT

*Télécommande uniquement*

Ce bouton permet de répéter la piste courante ou le disque en entier indéfiniment jusqu'à ce que la fonction soit désengagée, soit en appuyant sur la touche REPEAT de nouveau, ou bien en appuyant sur le bouton "STOP". Le bouton REPEAT fonctionne de façon séquentielle de la manière suivante: appuyez sur ce bouton une fois et le CD11MKII répétera uniquement la piste courante. Appuyer sur le bouton une deuxième fois et le CD11MKII répétera le disque en entier. Appuyer sur le bouton une troisième fois pour annuler la fonction REPEAT.

Comme indiqué ci-dessus, la fonction REPEAT pourra être utilisée conjointement avec la fonction RANDOM.

---

**REMARQUE :** La fonction REPEAT est automatiquement annulée dès que le disque est éjecté.

---

## Touche TIME

*Télécommande uniquement*

Par défaut, le CD11MKII affiche le temps écoulé depuis le début de la piste en cours de lecture. La touche TIME vous permet de changer les informations temporelles qui sont affichées : appuyer sur le bouton TIME une fois permet de visualiser le temps de lecture restant sur la piste courante. Appuyer une seconde fois affiche le temps de lecture restant sur le disque entier.

---

**REMARQUE :** Si un disque possède des informations CD texte sur elle, en appuyant sur le bouton de lecture pendant la lecture alterne entre les informations de disque standard et toutes les données de texte de CD étant affiché à l'écran.

---

## RS232

Le CD11MKII peut le cas échéant être piloté via RS232 pour une intégration au sein d'un système domotique. La prise RS232 est compatible avec un connecteur DB-9 droit standard mâle-femelle.

Pour des informations complémentaires sur ces connexions, les aspects logiciels et les codes de commandes compatibles avec votre CD11MKII, veuillez-vous rapprocher de votre revendeur agréé Rotel.

# Touches avancées de la télécommande

## Touche MENU

*Télécommande uniquement*

En appuyant sur la touche MENU, vous pouvez afficher le menu d'installation ci-dessous :

- DISPLAY DIMMER: Permet d'ajuster la luminosité de l'afficheur du panneau avant.
- POWER LED DIMMER: Permet d'ajuster la luminosité de la diode indicatrice de mise sous tension (LED).

---

**REMARQUE :** Ces paramètres sont sauvegardés de façon permanente, même quand le CD11MKII est mis hors tension.

---

- VERSION: Affiche la version logicielle de l'appareil.
- AUTO POWER OFF : Le CD11MKII peut être configuré pour pouvoir passer automatiquement en mode power off (hors tension) s'il n'est pas utilisé au bout d'un temps déterminé. Si le CD est arrêté à l'issue de temps spécifié, l'appareil passe automatiquement en mode Standby. Le timer (durée) d'Auto Power off est réinitialisé si le CD commence à jouer. Par défaut, le timer d'Auto Power off est 20 minutes.

Les réglages pour le timer sont les suivants : DISABLE (Désactivé), 20 minutes, 30 minutes, 60 minutes, 90 minutes.

- EXIT : Sortie du menu d'installation.

A l'aide de la télécommande, appuyez sur les touches UP/DOWN pour modifier le contenu du menu, appuyez sur ENT pour changer d'option ou pour confirmer.

---

**REMARQUE :** Vous pouvez aussi accéder au menu sans l'aide de la télécommande. Pour cela, appuyez sur la touche STOP du panneau avant pendant 5 secondes. Utilisez les touches TRACK pour naviguer dans les items du menu et appuyez sur STOP pour modifier les paramètres ou pour les confirmer.


---

## Touche DIM

*Télécommande uniquement*

Appuyez sur la touche DIM séquentiellement pour modifier la luminosité de l'afficheur.

---

**REMARQUE :** Les ajustements réalisés par le bouton  sont temporaire et ne sont pas sauvegardé quand l'appareil est mis hors tension.

---

## Problèmes de fonctionnement

La plupart des problèmes rencontrés avec les systèmes audio sont souvent dus à des branchements incorrects ou à une mauvaise configuration. Si vous constatez des dysfonctionnements, isolez la partie en cause, vérifiez la configuration, déterminez l'origine du défaut et apportez les modifications qui sont nécessaires. Si vous n'obtenez pas de son du CD11MKII, suivez les recommandations suivantes, selon le cas :

### L'indicateur de mise sous tension n'est pas allumé

L'indicateur de mise sous tension et les informations de base de l'écran d'affichage s'allument dès que le CD11MKII est relié à la prise secteur et que le bouton « on » est appuyé. S'il cela ne se produit pas, testez la présence de courant électrique à la prise avec un autre élément, par exemple en branchant une lampe. Assurez vous que la prise de courant que vous utilisez n'est pas commandée par un interrupteur qui aurait été mis sur off.

### Remplacement du fusible

Si un autre appareil électrique, branché à la même prise de courant, fonctionne, mais que la diode de mise sous tension du CD11MKII ne s'allume pas quand il est branché à cette prise, cela peut signifier que le fusible interne du CD11MKII a fondu. Si vous pensez que cela a pu se produire, contactez votre revendeur agréé Rotel pour faire remplacer le fusible.

### Pas de son

Assurez-vous que les câbles entre le CD11MKII et l'amplificateur sont correctement branchés. Vérifiez que la bonne entrée de l'amplificateur a été sélectionnée. Assurez vous le système « Tape Monitor » de l'amplificateur n'a pas été activé. Vérifiez les câbles entre l'amplificateur et les enceintes acoustiques.

## Spécifications

<b>Distorsion Harmonique Totale + Bruit</b>	0.009%@1kHz
<b>Distorsion d'intermodulation</b>	0.009%@1kHz
<b>Réponse en fréquence (<math>\pm 0.5db</math>)</b>	20 - 20,000 Hz
<b>Equilibre des canaux</b>	$\pm 0.5dB$
<b>Phase linéarité</b>	$\pm 0.5$ degré
<b>Séparation des canaux</b>	> 115 dB @ 10 kHz
<b>Rapport Signal sur Bruit ("A" pondéré)</b>	> 125 dB
<b>Plage Dynamique</b>	> 99 dB
<b>Convertisseur Numérique / Analogique</b>	Texas Instruments PCM5102A 32-bit/384k Hz
<b>Impédance de la sortie analogique</b>	470 Ohms
<b>Sortie Numérique</b>	0.5 Volt, crête à crête
<b>Impédance de charge</b>	75 Ohms
<b>Entrées Coaxiale</b>	SPDIF LPCM (jusqu'à 24-bit/192k Hz)
<b>Alimentation électrique</b>	
Etats-Unis	120 V, 60 Hz
Europe	230 V, 50 Hz
<b>Consommation</b>	15 watts
<b>Consommation en veille</b>	< 0.5 watt
<b>BTU</b>	40 BTU/h
<b>Dimensions (L, H, P)</b>	430 x 98 x 314 mm 17" x 3 7/8" x 12 3/8"
<b>Hauteur du panneau avant</b>	80 mm / 3 1/8"
<b>Poids (net)</b>	6.2 kgs, 13.7 lbs

Toutes les spécifications sont garanties exactes au moment de l'impression.

Rotel se réserve le droit de les modifier sans préavis dans le but d'améliorer encore la qualité de l'appareil.

Rotel et le logo Rotel sont des marques déposées de The Rotel Co, Ltd, Tokyo, Japon.



**ROTEL®**

**The Rotel Co. Ltd.**

Tachikawa Bldg. 1F.,  
2-11-4, Nakane, Meguro-ku,  
Tokyo, 152-0031  
Japan  
Email: [sales@rotel.com](mailto:sales@rotel.com)

[www.rotel.com](http://www.rotel.com)